



CIRCUIT

ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND

City/County

ОКРУЖНОЙ

СУД ПО ДЕЛАМ О
НАСЛЕДСТВЕ И
ОПЁКЕ

Город/округ

Штат МЭРИЛЕНД

Located at _____ Case No. _____

Court Address

Расположенный по адресу

адрес суда

№ дела

In the Matter of

По делу

Name of Minor or Alleged Disabled Person

Имя и фамилия несовершеннолетнего или
предполагаемого недееспособного лица

Docket Reference

Упоминание в списке дел к рассмотрению

NOTICE TO INTERESTED PERSONS

(Md. Rule 10-203 (d))

УВЕДОМЛЕНИЕ ДЛЯ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ ЛИЦ

(Процессуальное правило штата Мэриленд 10-203 (d))

A petition has been filed seeking appointment of a guardian of the person of

_____, who is alleged to be a minor or disabled person.

На рассмотрение суда было подано ходатайство о назначении опекуна для лица

_____, которое предположительно является несовершеннолетним
или недееспособным.

You are an "interested person," that is, someone who should receive notice of this
proceeding because you are related to or otherwise concerned with the welfare of this person.

Если вы являетесь "заинтересованным лицом", то есть, лицом, которое должно
получить уведомление об этом процессуальном действии, поскольку вы являетесь
родственником или по какой-либо иной причине заинтересованы в благосостоянии этого
лица.

If the court appoints a guardian for the person, that person will lose certain valuable
rights to make individual decisions.

Если суд назначит опекуна для лица, то это лицо потеряет определённые ценные
права на личное принятие решений.

Please examine the attached papers carefully. If you object to the appointment of a
guardian, please file a response in accordance with the attached show cause order. (Be sure to

include the case number). If you wish otherwise to participate in this proceeding, notify the court and be prepared to attend any hearing.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми документами, Если вы возражаете против назначения опекуна, пожалуйста, подайте свой ответ в соответствии с прилагаемым постановлением о представлении оснований (Не забудьте указать номер дела). Если вы желаете каким-либо иным способом принять участие в этом процессуальном действии, поставьте об этом в известность суд и будьте готовы присутствовать на всех слушаниях.

Each certificate filed pursuant to Rule 10-202 that is attached to the petition will be admissible as a substantive evidence without the presence or testimony of the certifying health care professional unless you file a request that the health care professional appear to testify. The request must be filed at least ten (10) days before the trial date, unless the trial date is less than ten (10) days from the date your response is due. If the trial date is less than ten (10) days from the date your response is due, the request may be filed at any time before trial.

Любая справка, поданная в соответствии с правилом 10-202 и прилагаемая к ходатайству, будет считаться допустимой в качестве существенного доказательства, и необходимость в присутствии и показаниях сертифицированного специалиста в области здравоохранения отпадёт, если вы не потребуете, чтобы специалист по вопросам здравоохранения явился в суд для дачи показаний. Запрос следует подать, как минимум, за десять (10) дней до начала судебного процесса, если до начала судебного процесса не осталось менее десяти (10) дней, отведённых для подачи вашего запроса. Если до начала судебного процесса осталось менее десяти (10) дней, отведённых для подачи вашего запроса, то запрос можно подать в любое время до начала судебного процесса.

If you believe you need further legal advice about this matter, you should consult your attorney.

Если вы считаете, что вам необходимо получить дополнительные консультации юриста по вашему делу, то вам следует обратиться к своему адвокату.